

# VÄLKOMMEN TILL DEN FÖRSTA TOPELIUSVECKAN I NYKARLEBY

## TERVETULOA UUDENKAARLEPYYN ENSIMMÄISELLE TOPELIUSVIIKOLLE

### WELCOME TO THE FIRST TOPELIUS WEEK IN NYKARLEBY



NYKARLEBY  
UUSIKAARLEPEY

#### Freitag - Perjantai - Friday 5.1

##### SPELMYS PÅ KUDDNÄS - PELI-ILTAPÄIVÄ KUDDNÄSISSÄ BOARDGAME AFTERNOON AT KUDDNÄS

Kom och spela brädspel vid Kuddnäs museum. Ta eget mellanmål med.  
⌚ 12-15 📍 Jakobstadsvägen 22.

#### Lördag - Lauantai - Lördag 6.1

##### INNEBANDYMATCH - SALIBANDYOTTELU - FLOORBALL GAME

Blue Fox - MLT, herrar Finlandsserien.

⌚ 16.00 € 10/6 📍 Stjärnhallen, Idrottsgränd 1-3. Arr.: Blue Fox rf.

##### TRETTONDAGSVANDRING I YTTERJEPPON - LOPPIAISVAELLUS ALAJEPUALLA EPIPHANY WALK IN ALAJEPUA

5 km vandring i sken av facklor med start från Ytterjeppo paviljong. Vandringen tar ca 1,5 h med paus inräknad. Ha lämpliga kläder enligt rådande väderlek, pannlampa eller ficklampa. Finns möjlighet att grilla halvvägs, egen korv ifall man vill grilla. Frivillig avgift för glögg och pepparkaka, ifall någon vill stöda föreningen.

⌚ 18.00 📍 Ytterjeppo danspaviljong, Ytterjeppovägen 781. Arr.: Ytterjeppo byaförening rf.

##### DANS I STJÄRNHALLEN - TANSSI TÄHTIHALLISSA - DANCE AT STJÄRNHALLEN

Med Guns Rosor. ⌚ 20.00 € 20 📍 Stjärnhallen, Idrottsgränd 1-3. Arr.: Bluefox, NIK och Muik.

##### MIDNIGHT SKIING

Vi skidar runt Långören i midvintermörkret och njuter av tystheten och lugnet i skärgården. Samling vid Tullmagasinet klockan 21.45 och start klockan 22.00. Spåret dras på trygga isar och vid dåligt väder/isläge inhiheras evenemanget; se på [www.nykarleby.fi/topeliusveckan](http://www.nykarleby.fi/topeliusveckan) dagen innan. Efter skidningen serveras varm dryck vid Tullmagasinet! Varmt välkomna på årets första Midnight skiing!

⌚ 21:45 📍 Andra sjön.

#### Söndag - Sunnuntai - Sunday 7.1

##### INNEBANDYMATCH - SALIBANDYOTTELU - FLOORBALL GAME

Blue fox F12-Nibacos turkoosi. ⌚ 10.00 📍 Stjärnhallen, Idrottsgränd 1-3. Arr.: Blue Fox rf.

##### VI LÄGGER BYIN PÅ KARTON - VOHVELIJUHLAT - WAFFLE FEAST

Väffelkalas och presentation av Vexalas dolda utflyktspärlor.

⌚ 15.00 📍 Vexala Byagård, Rävmossavägen 6. Arr.: Vexala Byagårds Garantiförening r.f.

##### VINTERBAD VID JUTHBACKA JUTHBACKAN AVANTOINTI WINTERSWIMMING AT JUTHBACKA

⌚ 15-19. Frivillig avgift. 📍 Juthbacka, Juthasvägen 34. Arr.: LC Nykarleby Lions.

##### VINTERBAD I VEXALA AVANTOINTI VEXALASSA WINTERSWIMMING IN VEXALA VILLAGE

⌚ 17-20 € 5/3 barn under 6 år gratis  
📍 Brännskata fiskehamn.  
Arr.: Vexala Vinterbadarna.

##### INNEBANDYMATCH SALIBANDYOTTELU FLOORBALL GAME

SB Vaasa oranssi - Blue fox F12  
⌚ 19.00 📍 Stjärnhallen, Idrottsgränd 1-3. Arr.: Blue Fox rf.

#### Måndag - Maanantai - Monday 8.1

##### OFFICIELLT MOTTAGANDE AV EIRIK GRANQVISTS MEDALJER EIRIK GRANQVISTIN MITALIEN VIRALLINEN VASTAANOTTAMINEN OFFICIAL HANDING OUT OF EIRIK GRANQVIST'S MEDALS

⌚ 14.00 📍 Stadsbiblioteket, Topeliusplanaden 10. Astasalen.

##### MUNSALA BIBLIOTEK ÖPPET - MAKULERADE BÖCKER TILL FÖRSÄLJNING MUNSALAN KIRJASTO ON AUKI - POISTOKIRJOJEN MYYNTI MUNSALA LIBRARY IS OPEN - DISCARDED BOOKS FOR SALE

⌚ 13-20 📍 Öjvägen 7.

##### JEPPO BIBLIOTEK ÖPPET - MAKULERADE BÖCKER TILL FÖRSÄLJNING JEPUAN KIRJASTO ON AUKI - POISTOKIRJOJEN MYYNTI JEPPO LIBRARY IS OPEN - DISCARDED BOOKS FOR SALE

⌚ 8-14 📍 Jungarvägen 35.

##### SLÅ ETT GOLFSLAG FÖR TOPELIUS - LYÖ GOLFLYÖNTI TOPELIUKSEN PUOLESTA - HIT A GOLFSWING FOR TOPELIUS

Öppet hus vid Clubhouse Nykarleby. På plats finns personal som ger instruktioner om hur man spelar och svarar på frågor. Mellan klockslagen kommer även en tävling att hålla hus. Kom in och testa Österbottens häftigaste golfsimulator.

⌚ 17-19 📍 Clubhouse Nykarleby, Jakobstadsvägen 24.

#### Tisdag - Tiistai - Tuesday 9.1

##### SAGOSTUND, "RÖÖLUUVÄN, EN LIITI HEMSKEN SAAGO" SATUTUOKIO RUOTSIKSI - STORYTIME IN SWEDISH

⌚ 10.00 📍 Jeppo bibliotek. Jungarvägen 35.

##### JEPPO BIBLIOTEK ÖPPET - MAKULERADE BÖCKER TILL FÖRSÄLJNING JEPUAN KIRJASTO ON AUKI - POISTOKIRJOJEN MYYNTI JEPPO LIBRARY IS OPEN - DISCARDED BOOKS FOR SALE

⌚ 10-17 📍 Jeppo bibliotek. Jungarvägen 35.

##### KUDDNÄS MUSEUM & CAFÉ EMILIE ÖPPET - AVOINNA - OPEN

Välkommen och bekanta dig med Kuddnäs museum eller kom på kaffe/glögg/kakao till Café Emilie! Snögubbsparken öppnar.  
⌚ 12-17. Fritt inträde till museet. 📍 Jakobstadsvägen 22.

##### BESÖK GYMMET - KÄY KUNTOSALILLA - VISIT THE GYM

Öppet hus vid Stjärnhallens gym. På plats finns personal som ger instruktioner om hur man använder de olika maskinerna i gymmet och svarar på frågor.  
⌚ 17-19 📍 Stjärnhallen, Idrottsgränd 1-3.

##### STICKCAFÉ I STADSBIBLIOTEKET, SAGORUMMET NEULONTAKAHVILA KAUPUNGINKIRJASTOSSA, SATUHUONE KNITTING CAFÉ AT THE MAIN LIBRARY, THE STORYTELLING ROOM

⌚ 18-20 📍 Stadsbiblioteket, Topeliusplanaden 10.

##### KONSERT MED NYKARLEBY STRÅKORKESTER - KONSERTTI - CONCERT

Konsert med Nykarleby stråkorkester under ledning av Leena Ray.  
⌚ 19.00 📍 Stadsbiblioteket, Topeliusplanaden 10.

#### Onsdag - Keskiviikko - Wednesday 10.1

##### KUDDNÄS MUSEUM & CAFÉ EMILIE ÖPPET - AVOINNA - OPEN

Välkommen och bekanta dig med Kuddnäs museum eller kom på kaffe/glögg/kakao till Café Emilie! Snögubbspark och skattjakt.  
⌚ 12-17/museum, ⌚ 12-20/ Café Emilie. Fritt inträde till museet  
📍 Jakobstadsvägen 22.

##### MUNSALA BIBLIOTEK ÖPPET - MAKULERADE BÖCKER TILL FÖRSÄLJNING MUNSALAN KIRJASTO ON AUKI - POISTOKIRJOJEN MYYNTI MUNSALA LIBRARY IS OPEN - DISCARDED BOOKS FOR SALE

Kl. 13-20. Öjvägen 7.

**SPARKSTÖTTINGTÄVLING - POTKUKELKKAKILPAILU - KICKSLEDGE COMPETITION**  
Sparkstöttingstävling för alla åldrar. Start och mål vid Kuddnäs, distans ca 1,5km. Varmsaft bjuds på vid målgång, masstart. Några lånesparkstöttingar finns. Bilparkering vid K-supermarket. ⌚ 17:30. Anmälan på plats 📍 Jakobstadsvägen 22.



# Topelius

## VECKAN VIKKO 5-14.1.2024

**INSTALLATION – TOPELIUS-CITAT PROJICERAS PÅ KUDDNÄS VÄGG**  
**INSTALLAATIO – TOPELIUS SITAATTEJA KUDDNÄSIN SEINÄLLE**  
**TOPELIUS QUOTES ON KUDDNÄS WALL**

🕒 17-20 📍 Jakobstadvägen 22.

**ANMÄL DIG TILL ARBIS - ILMOITTAUDU ARBIS-KURSSILLE**  
**- REGISTER FOR AN ARBIS COURSE**

Arbis personal finns på plats för att ta emot anmälningar till vårens kurser och föreläsningar

🕒 17-20 📍 Stadsbiblioteket, Topeliusesplanaden 10.

**SÅ BYTER DU TILL DIGITALA FAKTUROR - NÄIN SIIRRYT DIGITAALISIIN LASKUIHIN**  
**HOW TO SWITCH TO DIGITAL INVOICES**

En snabbkurs i hur man byter bort pappersfakturer mot digitala fakturer och slipper faktureringsstillägg från Nykarleby stad. 🕒 17-20

📍 Stadsbiblioteket, Topeliusesplanaden 10. Arr.: Nykarleby stad.

**VINTERBAD I VEXALA - AVANTOUINTI VEXALASSA**  
**WINTERSWIMMING IN VEXALA VILLAGE**

🕒 17-20 € 5/3, barn under 6 år gratis. 📍 Brännskata fiskehamn. Arr.: Vexala Vinterbadarna.

*Torsdag – Torstai – Thursday 11.1*

**KUDDNÄS MUSEUM & CAFÉ EMILIE ÖPPET - AVOINNA - OPEN**

Välkommen och bekanta dig med Kuddnäs museum eller kom på kaffe/glögg/kakao till Café Emilie! Snögubbsparken öppen.

🕒 12-17. Fritt inträde till museet. 📍 Jakobstadvägen 22.

**JEPPO BIBLIOTEK ÖPPET - MAKULERADE BÖCKER TILL FÖRSÄLJNING**  
**JEPUAN KIRJASTO ON AUKI- POISTOKIRJOJEN MYYNTI**  
**JEPPO LIBRARY IS OPEN- DISCARDED BOOKS FOR SALE**

🕒 15-20 📍 Jungarvägen 35.

**STICKCAFÉ I JEPPO BIBLIOTEK - NEULONTAKAHVILA JEPUAN KIRJASTOSSA**  
**KNITTING CAFÉ AT JEPPO LIBRARY**

🕒 18-20 📍 Jungarvägen 35.

*Freitag – Perjantai – Friday 12.1*

**ZACHARIASSKOLANS FACKELTÅG TILL TOPELIUSPARKEN**  
**ZACHARIASKOULUN SOIHTUKULKUE TOPELIUKSENPUISTOON**  
**ZACHARIASSCHOOL'S TORCH PARADE TO THE TOPELIUS' PARK**

Zachariasskolans elevkårsstyrelse ordnar fackeltåg från Seminarieområdet till Topeliusstatyn. Kransnedläggning och tal. Öppet för stadens invånare att närvara. 🕒 9.00, start från Seminarieområdet

📍 Seminariegatan 17. Arr.: Elevkårsstyrelsen i Zachariasskolan.

**INVIGNING AV SOCKLOT SKOLBIBLIOTEK I SOCKLOT SKOLA**  
**SOCKLOT KOULUKIRJASTON AVAJAISET**  
**INAUGURATION OF SOCKLOT SCHOOL LIBRARY**

Invigning av Socklot skolbibliotek. Öppet hus kl. 10-12.

Socklot marthor bjuder på kaffe, saft och kaka.

🕒 10.00 📍 Socklot skola, Socklotvägen 108.

**MUNSALA BIBLIOTEK ÖPPET - MAKULERADE BÖCKER TILL FÖRSÄLJNING**  
**MUNSALAN KIRJASTO ON AUKI - POISTOKIRJOJEN MYYNTI**  
**MUNSALA LIBRARY IS OPEN- DISCARDED BOOKS FOR SALE**

🕒 13-16 📍 Öjvägen 7.

*Lördag – Lauantai – Saturday 13.1*

**PRESENTATION AV NYKARLEBYVYER MED FREDRIK LILJESTRÖM**  
**FREDRIK LILJESTRÖM ESITTELEE NYKARLEBYVYER-NETTISIVUSTOA**  
**FREDRIK LILJESTRÖM IS PRESENTING NYKARLEBYVYER**

🕒 14-15 📍 Stadsbiblioteket, Topeliusesplanaden 10.

**TJUGONDAGSTRÄFFEN - NUUTINPÄIVÄN TAPAAMINEN**  
**SAINT KNUT'S DAY GATHERING**

Nykterhetsförbundet Hälsa och trafiks verksamhetsledare Sonja Nyback informerar och erfarenhetsexpert Anton Plogman medverkar med sång och leder allsången. Servering av gröt och smörgås samt kaffe och litet sött. Samvaron avslutas med andakt. Alla varmt välkomna! 🕒 16.00 € 20, i avgiften ingår ett lotteri. ✍️ senast 8.1. till 050 545 8102 eller gurlu.dumell@gmail.com 📍 Församlingshemmet i Nykarleby, Gustav Adolfsgatan 5. Arr.: Nykarlebynejdens Hälsa och trafik rf.

**ISHOCKEYMATCHER - JÄÄKIEKKOPELIT- ICEHOCKEY GAMES**

Muik II-Jyki 🕒 12:30

Muik Hockey-Titaanit 🕒 16:00 € 10/6 📍 Komarov Arena.

**JULGRANSPLUNDRING FÖR UNGDOMAR ÅK 7-10**  
**JOUUKUUSENRIISUJAISET NUORILLE**  
**CHRISTMAS TREE PLUNDERING FOR YOUTHS**

Tjugondag Knut och julen städas ut. Granen rensas, vi dricker sista glöggen och äter sista pepparkakan. 🕒 17-23 📍 Pepparkakshuset.

*Söndag – Sunnuntai – Sunday 14.1*

**TOPELIUSFEST - TOPELIUSJUHLA - TOPELIUS PARTY**

Välkommen på Nykarleby stads kulturfest! Premiering av Årets eldsjäl, Årets evenemang, Nykarleby stads kulturpris och Stadsbibliotekets stipendium. Festtal av Axel Åhman. Musik av Novato och Kvevlaxkören samt Yana och Maryna. Underhållning av Uf Svanen och en pärla från revyn *Måonjuust*. Servering av te och Zachrislimpa.

🕒 15.00 📍 Seminariesalen, Seminariegatan 17.

**VINTERBAD VID JUTHBACKA - JUTHBACKAN AVANTOUINTI**  
**-WINTERSWIMMING AT JUTHBACKA**

🕒 15-19. Frivillig avgift 📍 Juthbacka, Juthavägen 34.

Arr.: LC Nykarleby Lions.

**INNEBANDYMATCH - SALIBANDYOTTELU - FLOORBALL GAME**

Blue fox - Northern Stars, damer division 1.

🕒 17.00 € 10/6 📍 Stjärnhallen, Idrottsgränd 1-3. Arr: Blue Fox rf.

**VINTERBAD I VEXALA - AVANTOUINTI VEXALASSA**  
**WINTERSWIMMING IN VEXALA VILLAGE**

🕒 17-20 € 5/3, barn under 6 år gratis. 📍 Brännskata fiskehamn.

Arr: Vexala Vinterbadarna.

*Under hela veckan – Koko viikon ajan*  
*- During the whole week*

**KONSTUTSTÄLLNING - TAIDENÄYTTYLY - ART EXHIBITION**

Marina Andersson. 🕒 Under bibliotekets öppettider

📍 Astasalen, Stadsbiblioteket, Topeliusesplanaden 10.

**MAKULERADE BÖCKER OCH WALTERKASSEN TILL FÖRSÄLJNING PÅ BIBLIOTEKEN**  
**POISTOKIRJOJEN JA WALTERI-KIRJASTOKASSIN MYYNTI KIRJASTOISSA**  
**THE LIBRARIES SELL DISCARDED LIBRARY BOOKS AND THE WALTER LIBRARY BAG**

**JULLOVSLÄSBINGO VID BIBLIOTEKEN I NYKARLEBY 19.12.2023-15.1.2024**

**JOUULOMAN LUKUBINGO KIRJASTOISSA 19.12.2023-15.1.2024**

**HOLIDAY READING BINGO CHALLENGE AT THE LIBRARIES IN NYKARLEBY**

**19.12.2023-15.1.2024 (SWEDISH AND FINNISH)**

**FRÅN BIBLIOTEKET KAN DU LÅNA SNÖSKOR**

**LAINAKSI KIRJASTOLTA LUMIKENGÄT**

**BORROW SNOWSHOES FROM THE LIBRARY**

**LÅNA SKIDPAKET FRÅN STJÄRNHALLEN**

**SUKSIPAKETIT LAINAKSI TÄHTIHALLISTA**

**BORROW SKI EQUIPMENT FROM STJARNHALLEN**

🕒 Under Stjärnhallens öppettider 📍 Stjärnhallen, Idrottsgränd 1-3.

🕒 = Tidpunkt/Aika/Time

📍 = Plats/Paikka/Place

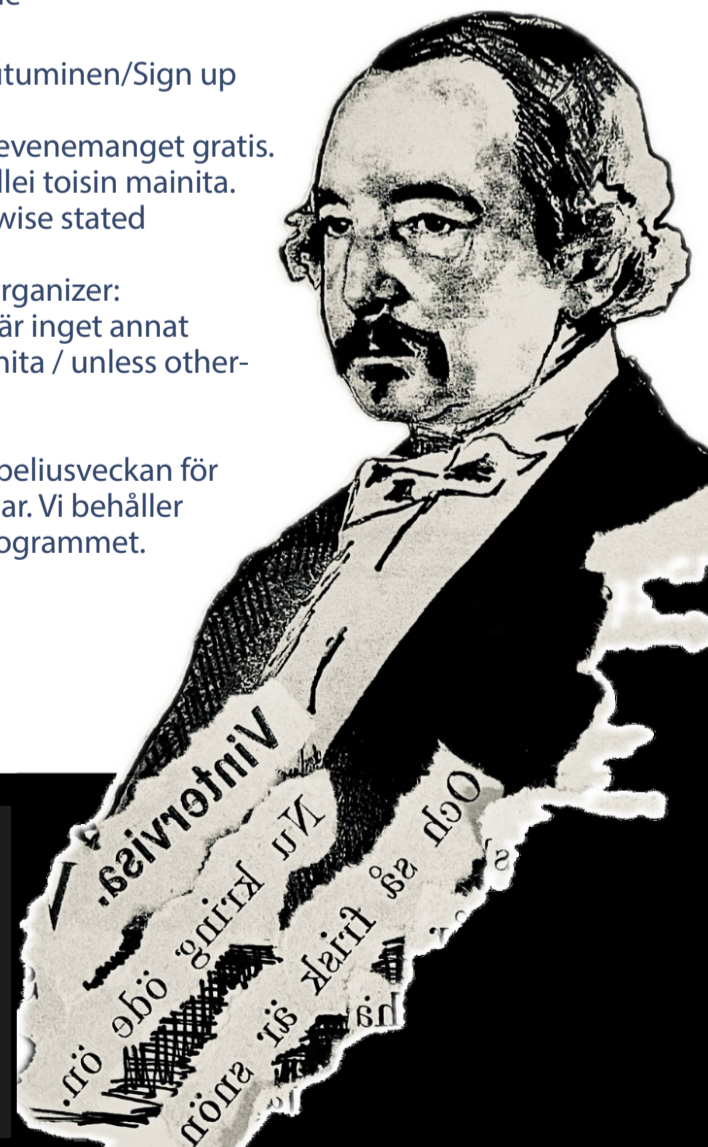
✍️ = Anmälan/Ilmoittautuminen/Sign up

Om inget pris anges är evenemanget gratis.  
ilmainen sisäänkäynti, ellei toisin mainita.  
Free entry unless otherwise stated

Arrangör / Järjestäjä / Organizer:

*Välfärden i Nykarleby* där inget annat nämns / ellei toisin mainita / unless otherwise mentioned.

Se [www.nykarleby.fi/topeliusveckan](http://www.nykarleby.fi/topeliusveckan) för eventuella uppdateringar. Vi behåller rätten till ändringar i programmet.



*Nykarleby*

[WWW.NYKARLEBY.FI/TOPELIUSVECKAN](http://WWW.NYKARLEBY.FI/TOPELIUSVECKAN)